Il viaggio di Carlo Magno a Gerusalemme e a Costantinopoli, traduzione e commento a cura di Carla Rossi - *Viaggio di Carlomagno in Oriente*, a cura di Massimo Bonafin

Walter Meliga

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6525>

DOI : 10.4000/studifrancesi.6525

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 septembre 2010

Pagination : 331-332

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Walter Meliga, « *Il viaggio di Carlo Magno a Gerusalemme e a Costantinopoli*, traduzione e commento a cura di Carla Rossi - *Viaggio di Carlomagno in Oriente*, a cura di Massimo Bonafin », *Studi Francesi* [En ligne], 161 (LIV | II) | 2010, mis en ligne le 30 novembre 2015, consulté le 08 janvier 2021. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6525> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.6525>

Ce document a été généré automatiquement le 8 janvier 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Il viaggio di Carlo Magno a Gerusalemme e a Costantinopoli, traduzione e commento a cura di Carla Rossi - *Viaggio di Carlomagno in Oriente*, a cura di Massimo Bonafin

Walter Meliga

RÉFÉRENCE

Il viaggio di Carlo Magno a Gerusalemme e a Costantinopoli, Edizione, traduzione e commento a cura di Carla ROSSI, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2006 («Studi e ricerche», 50), pp. 248.

Viaggio di Carlomagno in Oriente, a cura di Massimo BONAFIN, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2007 («Gli Orsatti. Testi per un Altro Medioevo», 29), pp. 133.

- 1 Due nuove edizioni di questo poemetto anglonormanno, molto indagato e dibattuto, la cui fonte manoscritta è peraltro, come largamente noto, irreperibile e surrogata dalla trascrizione diplomatica a stampa (nell'edizione a cura di Eduard Koschwitz nel 1883).
- 2 L'edizione di Carla Rossi è preceduta da un ampio studio sull'origine e lo sviluppo della leggenda del viaggio di Carlo Magno in Oriente e sull'ambiente culturale in cui essa fu elaborata, cui segue un'analisi della struttura e degli elementi narrativi del poemetto. Il testo pubblicato è molto conservativo ed è accompagnato da una traduzione e da note di commento.
- 3 L'edizione di Massimo Bonafin è il rifacimento di una precedente dello stesso studioso (*Il viaggio di Carlomagno in Oriente*, a cura di M. B., Parma, Pratiche, 1987) ed è preceduta da un'introduzione che avvia all'interpretazione dell'opera. Il testo critico risulta da vari interventi (per ragioni metriche, linguistiche o stilistiche), perseguiti con

ragionevole sperimentalismo e sempre denunciati in apparato e, quando necessario, commentati nelle note testuali in seconda fascia.